

piensa claramente



INFORME DE
LA CALIDAD
DEL AGUA
2023



LAS VEGAS VALLEY
WATER DISTRICT

El Distrito del Agua del Valle de Las Vegas es una
entidad pública no lucrativa

El agua distribuida por el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas **cumple o supera todos los estándares** sobre el agua potable federales y del estado de Nevada.

Una cosa nos queda perfectamente clara: Brindar agua potable excepcional y de alta calidad es nuestra prioridad **TODOS** los días del año.

Últimamente, las noticias sobre nuestros recursos hídricos, las condiciones de sequía y la importancia de la conservación del agua han dominado los titulares. Con los desafíos de un futuro más árido a lo largo del río Colorado—la fuente del 90 por ciento del suministro de agua del sur de Nevada—no es de sorprender que el tema de la calidad del agua pareciera que está pasando a un segundo plano. Sin embargo, detrás de los titulares, la **calidad del agua es nuestra misión** las 24 horas del día, los 7 días de la semana, y la razón por la que puedes abrir la llave con confianza.

“Nuestra comunidad alberga uno de los **sistemas** municipales de agua más **avanzados** y **confiables** del país”

Los residentes han preguntado si tener menos agua en medio de nuestra sequía significa una reducción en la calidad de nuestra agua. En una palabra: NO.

A pesar del impacto de la sequía en los niveles del Lago Mead, nosotros extraemos el agua potable de las profundidades del lago, donde la calidad del agua es **óptima**. ¿Cómo hacemos eso? La **toma de agua N°3** funciona en conjunto con nuestra **estación de bombeo de bajo nivel del lago** y las instalaciones de tratamiento de agua, para garantizar que nuestra comunidad pueda continuar accediendo a agua de alta calidad incluso durante condiciones de sequía sin precedentes. Digo con certeza que Las Vegas es la ciudad con **mayor seguridad hídrica** en el suroeste del desierto. La infraestructura que hemos construido, junto con los planes de conservación que hemos implementado, nos permiten entregar agua de alta calidad de manera segura y confiable a nuestra comunidad y a nuestros clientes bajo cualquier circunstancia.

Pero la confianza en la calidad de tu agua debe ser aún más fuerte: **Nuestra comunidad alberga uno de los sistemas municipales de agua más avanzados y confiables del país**. Nuestras instalaciones de tratamiento son de clase mundial. Gracias al Laboratorio de Calidad del Agua y al Centro de Investigación y Desarrollo Aplicado de la Autoridad del Agua del Sur de Nevada, somos una de las principales empresas de servicios públicos de agua del mundo, que combina investigación de alto nivel y pruebas continuas de la calidad del agua bajo un mismo techo.

Los estadounidenses disfrutan de algunos de los suministros de agua potable más regulados del mundo gracias a los estrictos requisitos de la Ley de Agua Potable Segura, y nosotros vamos más allá de esos requisitos. El Distrito del Agua del Valle de Las Vegas mantiene un plan capital proactivo de varios años, invirtiendo \$600 millones para salvaguardar la calidad y confiabilidad del agua en toda nuestra vasta red de depósitos, estaciones de bombeo y tuberías, hasta llegar a tu hogar.

Nuestro equipo de científicos dedicados, investigadores posdoctorales, ingenieros, técnicos, analistas de laboratorio, personal de campo y más, se enorgullecen de brindarte agua de alta calidad y de presentar tu informe anual sobre la calidad del agua. **Aprovecho también para agradecer a nuestra comunidad**, tanto a los residentes como a los negocios, por usar 5.8 mil millones de galones menos de agua en 2022 que en 2021. Su compromiso de salvaguardar nuestro recurso más preciado ha ayudado a hacer del sur de Nevada un líder mundial en la conservación del agua. Visiten lvvwd.com para más información sobre la calidad del agua y para consejos sobre cómo ser eficiente con el uso del agua todos los días del año.

John J. Entsminger
Gerente General
Distrito del Agua del Valle de Las Vegas / Autoridad del Agua del Sur de Nevada

Junta Directiva de LVVWD

Marilyn Kirkpatrick, Presidente • James Gibson, Vice Presidente • Justin Jones • William McCurdy II • Ross Miller • Michael Naft • Tick Segerblom

PARTICIPA

Las juntas abiertas y públicas de la Junta Directiva de LVVWD se llevan a cabo a las 9 a.m. el primer martes de cada mes en el Centro de Gobierno del Condado de Clark, 500 S. Grand Central Pkwy. Las agendas se publican al menos tres días antes de cada junta en lvvwd.com. ¿Preguntas? Envíanos un correo electrónico a través del enlace “Contáctanos” de lvvwd.com o envía correo a:

Las Vegas Valley Water District
Public Services Department
1001 S. Valley View Blvd., MS 780
Las Vegas, NV 89153

Este informe está basado en datos recopilados durante el año 2022, a menos que se indique lo contrario, y se proporciona de acuerdo con la Ley de Agua Potable Segura.



DE DÓNDE PROVIENE TU AGUA



Río Colorado
(por el Lago Mead)

Agua subterránea

Casi **90 por ciento** de tu agua proviene del Lago Mead. Casi toda el agua del Lago proviene del deshielo de las Montañas Rocosas que fluye al río Colorado. El agua restante—alrededor del **10 por ciento**—proviene de pozos cuya agua es resultado de un acuífero subterráneo profundo debajo del valle de Las Vegas. Ese acuífero se llena de forma natural gracias a las precipitaciones en las montañas *Spring Mountains* y *Sheep Range*.

El agua subterránea se utiliza principalmente desde abril hasta octubre de cada año para cumplir con la demanda pico de agua. Si vives o trabajas dentro del radio de varias millas de las oficinas del Distrito del Agua en los bulevares de *Charleston* y *Valley View* o en la parte noroeste de la ciudad, puedes recibir una mezcla de agua subterránea y agua tratada del Lago Mead.

CÓMO MONITOREAMOS, PROBAMOS Y TRATAMOS TU AGUA

En el 2022, realizamos casi **300,000** análisis en más de **53,650** muestras de agua del Lago Mead, nuestros depósitos de almacenamiento y 367 estaciones de muestreo a lo largo de nuestra comunidad, incluidas las estaciones en las cajas de medidores de los clientes. Nuestro objetivo es garantizar la calidad del agua hasta tu medidor, y monitoreamos en “tiempo real” los 365 días del año durante todo el día.

El agua que extraemos del acuífero subterráneo del Valle de Las Vegas se filtra de manera natural, por lo que simplemente se trata con cloro antes de ingresar al sistema de distribución. Tratamos el agua extraída del Lago Mead en las dos plantas avanzadas de tratamiento de agua de la Autoridad del Agua del Sur de Nevada, con una combinación de tecnología de punta de **ozonización, filtración y cloración**.

La **ozonización de punta** es nuestro principal tratamiento de agua. El ozono provee un desinfectante muy poderoso con una extraordinaria capacidad para matar bacterias, el *Cryptosporidium* y otros organismos microscópicos que puedan estar presentes. **Los sistemas de filtración de multifase** eliminan las partículas del agua y nosotros agregamos **cloro** antes de que salga el agua de las plantas de tratamiento, protegiendo el agua en su camino hasta tu llave. Usamos la cloración en

todos los sistemas de distribución de agua del sur de Nevada: Es **extremadamente eficaz en la destrucción de virus y microorganismos** durante el proceso de tratamiento y mantiene todo el sistema de agua desinfectado. Los esfuerzos adicionales de control de la corrosión también ayudan a mantener la calidad del agua a través de tuberías del Distrito del Agua, todas libres de plomo.

CÓMO ENTENDER LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS

En el 2022, **monitoreamos 91 contaminantes regulados por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos** (EPA por sus siglas en inglés); 76 de estos tienen estándares “primarios” y se enumeran en este informe si se detectaron en nuestro suministro de agua. Puedes encontrar un Resumen Completo sobre la Calidad del Agua en lvvwd.com, si quieres ver resultados de monitoreo adicionales que no se requieren en este informe.

También monitoreamos más de 75 contaminantes no regulados y el *Cryptosporidium*, que es requerido por la EPA para sistemas de agua que tratan aguas superficiales. Encuentra información adicional en la página 7 sobre la detección de *Cryptosporidium* en fuentes de agua.

CONOCE LOS HECHOS

Distrito del Agua del Valle de Las Vegas
Página Web, Reporta el Desperdicio de Agua lvvwd.com
Calidad del Agua **702-258-3215**
Información Pública **702-258-3930**

Reembolsos y cupones de conservación (SNWA)
Página Web snwa.com

Agencia de Protección Ambiental (EPA)
Página Web epa.gov
Línea de Ayuda de Agua Potable **800-426-4791**

División de Protección Ambiental de Nevada
Página Web ndep.nv.gov/water



¿PREGUNTAS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA?

¡TENEMOS LAS RESPUESTAS!



RESULTADOS DE PRUEBAS DE CALIDAD DEL AGUA				SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD ⁽¹⁾			AGUA SUBTERRÁNEA DE LVVWD (POZOS) ⁽¹⁾		PLANTA DE TRATAMIENTO ALFRED MERRITT SMITH ⁽¹⁾			PLANTA DE TRATAMIENTO RIVER MOUNTAINS ⁽¹⁾			Estos resultados representan niveles de contaminantes regulados en el suministro de agua tratada, basados en datos de 2022, excepto donde se indica. Visita lvvwd.com para obtener un Resumen Completo sobre la Calidad del Agua.
CONTAMINANTES REGULADOS	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	POSIBLES FUENTES
Partículas Alfa	pCi/L	15	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D	4 ⁽²⁾	N/D	N/D	N/A	4	4	N/A	Erosión de depósitos naturales de determinados minerales que son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como alfaradiación
Arsénico	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			0.7 ⁽²⁾	4.0 ⁽²⁾	1	2	1	2	2	2	Erosión de depósitos naturales
Bario	ppm	2	2	Control solamente en el punto de entrada			0.03 ⁽³⁾	0.08 ⁽²⁾	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Erosión de depósitos naturales; residuos de refinerías de metal; residuos de desperdicios de perforación
Bromato	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			N/A (el agua subterránea no se trata con ozono)		1	4	4 ⁽⁴⁾	3	7	6 ⁽⁴⁾	Derivado de desinfección de agua potable por ozonización
Cobre ⁽⁵⁾	ppm	1.3 ⁽⁶⁾ (Nivel de Acción)	1.3	N/D	2.3 ⁽⁷⁾	0.9 (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de cañerías en el hogar; erosión de depósitos naturales
Flúor	ppm	4.0	4.0	0.3	0.7	0.6	0.1 ⁽²⁾	0.5 ⁽²⁾	0.7	0.8	0.7	0.3 ⁽⁸⁾	0.8	0.7	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua ⁽⁹⁾
Residuo de Cloro Libre	ppm	4.0 ⁽¹⁰⁾ (MRDL)	4.0 ⁽¹⁰⁾ (MRDLG)	0.11	1.8	1.0 ⁽⁴⁾	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Aditivo de agua usado para controlar microbios
Ácidos Haloacéticos	ppb	60	N/A ⁽¹¹⁾	N/D	40	35 ⁽¹²⁾	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Plomo ⁽⁵⁾	ppb	15 ⁽⁶⁾ (Nivel de Acción)	0	N/D	16 ⁽⁷⁾	2.6 (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de cañerías en el hogar; erosión de depósitos naturales
Nitrato (como Nitrógeno)	ppm	10	10	Control solamente en el punto de entrada			0.7	5.5 ⁽¹³⁾	0.3	0.4	0.3	0.3	0.5	0.4	Escurrimiento de uso de fertilizador; lixiviación de tanques sépticos, cañerías; erosión de depósitos naturales
Selenio	ppb	50	50	Control solamente en el punto de entrada			N/D	3 ⁽²⁾	2	3	2	1	2	2	Erosion de depósitos naturales; residuos de minas; componente de petróleo
Radio 226 y Radio 228 (combinado)	pCi/L	5	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D	3.7 ⁽²⁾	N/D	N/D	N/A	N/D	N/D	N/A	Erosión de depósitos naturales
Coliformes Totales	porcentaje positivo por mes	5%	0	0%	0.6%	0.1%	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Presente en forma natural en el ambiente
Trihalometanos Totales	ppb	80	N/A ⁽¹¹⁾	2	73	70 ⁽¹²⁾	Control solamente en el sistema de distribución		Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Turbidez	NTU	95% de muestras <0.3 NTU ⁽¹⁴⁾	N/A	Control solamente en la planta de tratamiento			Control solamente en la planta de tratamiento		100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.07 el 10 de diciembre, 2022.			100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.09 el 8 de agosto, 2022.			Escurrimiento de la tierra
Uranio	ppb	30	0	Control solamente en el punto de entrada			2 ⁽²⁾	3 ⁽²⁾	3	4	4	3	4	4	Erosión de depósitos naturales

TÉRMINOS CLAVE

AMSWTF: Planta de Tratamiento de Agua *Alfred Merritt Smith*

Esterilización de los derivados (DBP): Un componente creado a base de químicos o métodos utilizados para destruir microorganismos potencialmente dañinos.

LVVWD: El Distrito del Agua del Valle de Las Vegas

N/A: No aplicable

N/D: No detectado. No es igual a cero, pero se refiere a una cantidad por debajo de los límites analíticos que se reportan.

Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua tiene que seguir.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. El MCL está establecido, tan próximo cómo es posible, al MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen suficientes evidencias de que el agregar desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel Meta Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no se conoce o se espera que se presenten riesgos para la salud. El MCLG es permitido con un margen de seguridad.

Nivel Meta Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel máximo de desinfectante en agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera que represente riesgos para la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Ozonización: Un proceso avanzado de tratamiento de agua que abarca el agregado de ozono, un desinfectante gaseoso muy potente que destruye la bacteria, *Cryptosporidium* y otros patógenos. Los procesos de ozonización comenzaron en las plantas AMSWTF y RMWTF en 2003.

Parte por billón (ppb): Una unidad que se utiliza para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10 millones.

Parte por millón (ppm): Una unidad utilizada para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10,000.

Picocurios por litro (pCi/L): Una medida de la radioactividad en el agua. Niveles bajos de radiación ocurren de manera natural en muchos de los sistemas de agua, incluyendo el río Colorado.

Promedio anual común: El promedio de resultados de muestra durante 12 meses consecutivos o cuatro trimestres consecutivos, basados en los requisitos de control.

Promedio anual en tiempo real en cada área de control: El promedio de los resultados de muestra tomados en una ubicación de control en particular para los cuatro trimestres consecutivos anteriores.

RMWTF: Planta de Tratamiento de Agua *River Mountains*

Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido que tiene como fin reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Turbidez: Una medida de la claridad del agua, la cual sirve como un indicador del desempeño de la planta de tratamiento.

Unidad Nefelométrica de Turbidez (NTU): Una medida de la claridad del agua.

NOTAS

(1) Algunos reglamentos de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) requieren que se vigilen los sistemas de distribución, mientras que otras reglas de la SDWA requieren monitoreo en los puntos de entrada a los sistemas de distribución (pozos de LVVWD, AMSWTF, RMWTF).

(2) No se requiere control anual, datos de 2021.

(3) No se requiere control anual, datos de 2020.

(4) Este valor es el promedio anual común más alto reportado en 2022. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.

(5) Las muestras provienen de las llaves del agua de los consumidores de LVVWD.

(6) El plomo y el cobre son regulados por medio de una Técnica de Tratamiento (TT) que requiere que los sistemas controlen los corrosivos del agua. Si más del 10% de las muestras de agua de la llave exceden el Nivel de Acción, los sistemas de agua deben tomar medidas adicionales. Para el cobre, el Nivel de Acción es 1.3 ppm, y para el plomo es 15 ppb.

(7) Se permiten valores máximos mayores que el Nivel de Acción siempre que el valor del percentil 90 sea menor que el Nivel de Acción.

(8) El sistema de fluoración de RMWTF estaba fuera de servicio al momento de la recolección. El nuevo muestreo se llevó a cabo cuando el sistema de fluoración regresaba al servicio y los resultados estuvieron dentro del rango de operación normal.

(9) Por decreto estatal, la Autoridad del Agua del Sur de Nevada requiere poner fluoruro en el suministro de agua local (no aplicable al agua subterránea).

(10) El cloro es regulado por el MRDL, con la meta establecida como un MRDLG.

(11) Sin MCLG colectivo, pero hay MCLG para algunos de los contaminantes individuales. Trihalometanos: bromodichlorometano (cero); bromoformo (cero); dibromoclorometano (60 ppb); cloroformo (70 ppb). Ácidos haloacéticos: ácido dicloroacético (cero); ácido tricloroacético (20 ppb); ácido monocloraacético (70 ppb). El ácido bromoacético y el ácido dibromoacético están regulados con este grupo pero no tienen MCLG.

(12) Este valor es el promedio anual en tiempo real en cada área de control más alto reportado en 2022. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.

(13) Aunque tu agua potable cumple con las normas EPA para nitrato, contiene niveles bajos de nitrato. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud para infantes menores de seis meses. Los altos niveles de nitrato en agua potable pueden ocasionar el síndrome de "bebé azul". Los niveles de nitrato pueden ascender rápidamente durante breves períodos de tiempo debido a la lluvia o la actividad agrícola. Si estás cuidando a un infante, deberás solicitar el consejo de tu proveedor de atención de salud.

(14) La turbidez del agua es un requisito regulado por la Técnica de Tratamiento (TT). El 95% de las muestras tomadas cada mes después de la filtración, deben ser menores que el 0.3 NTU. La turbidez máxima permitida no puede exceder el 1.0 NTU.

RESULTADOS ADICIONALES DE PRUEBAS

Muchos de los grandes sistemas de agua, incluido el nuestro, también monitorean componentes específicos que la EPA de EE. UU. está considerando regular en el agua potable. Brindamos información a la EPA como parte de la regla de monitoreo de contaminantes no regulados (UCMR por sus siglas en inglés), un sello distintivo de las enmiendas de 1996 a la Ley de Agua Potable Segura para proteger aún más la calidad del agua. La regla ha beneficiado al medio ambiente y a la salud pública al proporcionar a la EPA datos científicamente válidos sobre contaminantes de interés, pero aún no regulados en el agua potable.

El monitoreo UCMR 4 se llevó a cabo en el 2018 y el 2019; este es el último año en que informaremos estos resultados. Actualmente se está realizando el monitoreo UCMR 5 para 29 sustancias per- y polifluoroalquiladas (PFAS) y litio. Esos resultados se informarán a partir de 2024. Obtén más información (en inglés) en epa.gov/dwucmr.



RESULTADOS DE PRUEBAS ADICIONALES - UCMR 4 (Datos de 2019)				SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD			PUNTOS DE ENTRADA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD			POSIBLES FUENTES
CONTAMINANTES MONITOREADOS ⁽¹⁵⁾	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	
HAA 5 ⁽¹⁶⁾	ppb	60	N/A ⁽¹⁷⁾	N/D	41	26	N/A	N/A	N/A	Derivado de desinfección de agua potable
HAA 6 Br	ppb	N/A	N/A	N/D	29	21	N/A	N/A	N/A	Derivado de desinfección de agua potable
HAA 9	ppb	N/A	N/A	N/D	96	44	N/A	N/A	N/A	Derivado de desinfección de agua potable
Manganeso	ppb	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.2	11.0	6.6	Erosión de depósitos naturales

NOTAS

(15) El monitoreo de cada uno de los contaminantes vigilados en la tabla UCMR 4 fue llevado a cabo para cumplir con la Regla del Monitoreo de Contaminantes No Regulados 4 (UCMR 4, por sus siglas en inglés) establecida por la Ley de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA). Según la regla, la vigilancia es llevada a cabo dentro del Sistema de Distribución y en los puntos de entrada del Sistema de Distribución. El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA de los EE.UU. a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si la Agencia debe considerar regular dichos contaminantes en el futuro. Con la excepción de HAA 5 (por sus siglas en inglés), estos contaminantes no tienen MCL o MCLG.

(16) HAA 5 se refiere a determinados ácidos haloacéticos que pueden estar presentes en el agua potable. Los resultados para este contaminante regulado indicados en la tabla UCMR 4 son distintos de los resultados para ácidos haloacéticos más generales que se encuentran en la tabla de los Resultados de Pruebas de Calidad del Agua ya que fue necesario efectuar el control de UCMR 4 en lugares y períodos distintos de los que fueron usados para el control de conformidad con HAA 5. El vigilar los compuestos HAA 5, en conjunción con el Monitoreo de Evaluación de la regla UCMR 4, es requerido bajo la autoridad proporcionada en la sección 1445(a)(1)(A) de la Ley de Agua Potable Segura.

(17) No hay metas colectivas de MCLG, sin embargo hay MCLG para algunos contaminantes individuales. Los ácidos haloacéticos: ácido dicloroacético (cero), ácido tricloroacético (20 ppb), ácido monocloroacético (70 ppb). Los ácidos bromoacético y dibromoacético están regulados con este grupo pero no tienen MCLGs.

INFORMACIÓN PARA INDIVIDUOS VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que existen en el agua potable que el resto de la población. Los individuos cuyo sistema inmunológico está comprometido, como aquéllos que están siendo sometidos a quimioterapias contra el cáncer, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquéllos con VIH/SIDA o con otro tipo de problemas en el sistema inmunológico, algunas personas mayores o infantes, pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. De manera similar, las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado con todo lo que consuman. Estas personas deben pedir consejo a sus médicos sobre el agua que van a beber. Llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable al **800-426-4791** para conocer las pautas de la Agencia de Protección Ambiental/Centros para el Control de Enfermedades, sobre qué hacer para minimizar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium* y otros microbios.

EVALUACIÓN DE LOS RECURSOS DE AGUA DISPONIBLE

En 1996 se actualizó la Ley de Agua Potable Segura y ahora requiere que los estados desarrollen e implementen programas de evaluación de los recursos de agua para analizar tanto las amenazas existentes, como las probables en la calidad del agua potable pública a lo largo del estado. El estado de Nevada proporcionó una síntesis sobre la evaluación de las posibles fuentes de contaminación del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas. La síntesis fue incluida originalmente en un Informe de la Calidad del Agua de LVVWD y ahora está a tu disposición en lvvwd.com. Favor de llamar si tienes preguntas al **702-258-3930**. Para más información sobre el Programa de Evaluación visita ndep.nv.gov/water/source-water-protection.

MÁS ACERCA DEL ORIGEN DE TU AGUA

Toda el agua proviene de una fuente. Los recursos de agua potable (tanto de la llave como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Como el agua viaja por la superficie de la tierra—como el Río Colorado, nuestra principal fuente de agua—o por el suelo, disuelve minerales y, en algunos casos, otros contaminantes. También puede recoger sustancias como resultado de la presencia de animales o de la actividad humana.

El agua de la llave, al igual que el agua embotellada, puede razonablemente contener pocas cantidades de algunos contaminantes—cualquier sustancia que no sea H₂O. Es importante comprender que la presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud, sobre todo teniendo en cuenta los reclamos realizados por algunas compañías de tratamiento de agua en el hogar e informes sobre la calidad del agua o del ambiente.

Antes de que el Distrito del Agua distribuya el agua, la misma se somete a un proceso de tratamiento de varias etapas. Probamos tu agua de manera estricta para garantizar que cumpla con los rigurosos requisitos de la Ley de Agua Potable Segura. Nuestro objetivo es tratar y manejar eficazmente los contaminantes que pueden estar presentes en los recursos naturales del agua (**no tratada**), incluyendo:

Contaminantes microbianos tales como virus y bacterias que pueden provenir de descargas de aguas residuales o excremento de animales, los cuales provienen de desechos urbanos o de la agricultura;

Contaminantes inorgánicos tales como sales y metales que pueden estar presentes de forma natural o como resultado de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la agricultura o de la minería;

Pesticidas y herbicidas que pueden resultar de la escorrentía provocada por tormentas en áreas urbanas de uso de la agricultura o residencial;

Contaminantes químicos orgánicos incluyendo químicos sintéticos o volátiles que son productos secundarios de procesos industriales y pueden venir de gasolineras, descargas industriales y escorrentía provocada por tormentas;

Contaminantes radioactivos que se encuentran naturalmente o como resultado de actividades industriales.

Para garantizar la seguridad del agua de la llave, las regulaciones de la EPA limitan el número de determinados contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Para detalles llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** o visita ndep.nv.gov/water (División de Protección Ambiental de Nevada).

Las regulaciones federales de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en agua embotellada que deben ofrecer una protección similar para la salud pública.

NOTIFICACIÓN DE FUENTE DE AGUA: CRYPTOSPORIDIUM

Cryptosporidium, es un organismo microscópico natural, se encuentra en el 95 por ciento de todas las aguas superficiales en

los EE. UU., y la EPA requiere su monitoreo para los sistemas de agua que tratan el agua superficial. Si se ingiere, *Cryptosporidium* puede causar malestar gastrointestinal y fiebre. El personal del laboratorio analiza regularmente *Cryptosporidium* en el agua y encontró una muestra positiva en agua de origen (**sin tratar**) de 24 muestras tomadas en 2022. Las muestras posteriores dieron negativo. Si bien la filtración por sí sola suele ser eficaz para eliminar *Cryptosporidium*, las plantas de tratamiento de agua de *Alfred Merritt Smith* y *River Mountains* están equipadas con ozonización, que ofrece un nivel de protección aún mayor. La ozonización se encuentra entre los procesos más efectivos para destruir con éxito microorganismos como *Cryptosporidium* antes de la entrega de suministros de agua **tratada** a los clientes.

AVISO EDUCATIVO SOBRE EL PLOMO Y EL COBRE

La infraestructura del agua del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas no contiene líneas de servicio de plomo. El estado de Nevada y la EPA requieren educación pública sobre el plomo y el cobre, y el Distrito del Agua vigila los dos.

Tu agua cumple con los requisitos estatales y federales del plomo, sin embargo, si el plomo está presente en niveles elevados, puede causar serios problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas o niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería en el hogar. El Distrito del Agua es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de los materiales que se utilizan en los componentes de plomería en los hogares. Es más probable que los hogares construidos antes de 1986 tengan componentes de plomería que se basan en el plomo.

Cuando tu agua permanece asentada durante varias horas, minimiza el potencial de exposición al plomo al abrir la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si el tema de plomo en el agua de tu casa te preocupa, puedes mandarla a analizar a un laboratorio privado. Para más información, llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** o visita espanol.epa.gov.

En diciembre de 2021, la EPA de EE. UU. tomó una serie de medidas para mejorar la Reglamentación sobre el plomo y el cobre con el fin de proteger mejor a las familias y comunidades en los años venideros, en particular aquellas que se han visto afectadas de manera desproporcionada por el plomo en el agua potable. Aprende más sobre las áreas de enfoque, incluido el muestreo adicional de grifos y los reemplazos de líneas de servicio de plomo, en epa.gov, y confía en tu Informe de la Calidad del Agua para mantenerte informado.





Dentro:
Está claro. Tu agua cumple o supera **TODOS** los estándares de la Ley de Agua Potable Segura.

2023 Informe de la Calidad del Agua



Hola, sur de Nevada, hablemos del SABOR:

Sí, nuestra agua es dura. Y sí, ¡está bien! ¿No te encanta el sabor del agua dura de la llave? Respetamos eso. **Pero no confundas agua dura con agua de calidad.** La dureza del agua, debido al calcio y magnesio naturales e inofensivos que se disuelven en el río Colorado, **NO** representa ningún riesgo para la salud.

El agua de la llave cumple o supera todos los estándares de agua potable segura. ¡Está altamente tratada con tecnología de punta y es probada por científicos del agua casi **300,000** veces al año! De hecho, cumple con requisitos más estrictos que el agua embotellada. Obtén información gratuita sobre los sistemas de tratamiento en el hogar en [snwa.com](https://www.snwa.com) y prueba estos sencillos consejos para mejorar el sabor del agua:

REFRÉSCALA: Mantén una jarra de agua de la llave en el refrigerador. Mejorará el sabor y eliminará la sensación de cloro.

AGREGA CÍTRICOS: Las rodajas pequeñas de limón, lima o naranja equivalen a GRAN sabor.

FÍLTRALA: Si tú filtras tus llamadas, ¿por qué no tu agua? Prueba con un filtro de carbón activado, como los de los sistemas de jarra.

MANTENLA: Puede que no sea el agua... ¡puede que seas tú! Mantente al día con los programas de reemplazo y mantenimiento de filtros si tienes un sistema de filtración incorporado, para evitar problemas en el hogar. Y conoce la dureza del agua (**280** partes por millón o **16** granos por galón) cuando configures tu suavizador de agua.

